



**UNHCR  
ACNUR**

Agência da ONU para Refugiados

MINISTÉRIO DA  
JUSTIÇA E  
SEGURANÇA PÚBLICA

GOVERNO FEDERAL  
**BRASIL**  
UNIÃO E RECONSTRUÇÃO



مدارک شناسایی متقاضیان  
برای به رسمیت شناختن  
وضعیت پناهندگی در  
برازیل را بشناسید

## مراحل پروسه پناهنده‌گی در برازیل



۴. شخص که به عنوان پناهنده شناخته میشود (صدور اسناد توسط پولیس فدرال) یا اگر به عنوان پناهنده شناخته نمیشود (درخواست تجدید نظر و/یا لازم است جاگزین دیگر برای مهاجرت جستجو شود).



۳. تصمیم نهایی کوناری.



۲. تجزیه و تحلیل پروسه پناهنده‌گی توسط کمیته ملی برای پناهندگان - کوناری.



۱. درخواستی برای پناهنده‌گی از طریق سپس کوناری. **و صدور اسناد از طریق پولیس فدرال.**

هپس از درخواست به رسمیت شناختن وضعیت پناهنده‌گی، فرد پروتوکول پناهنده‌گی و سند ثبت ملی مهاجرا موقت (DPRNM) را دریافت می کند که به عنوان شناسایی در برازیل عمل می کند.

با توجه به ماده ۲۱ قانون پناهنده‌گی برازیل ( ماده قانون شماره ۹،۴۷۴، ۲۲ ماه جولای ۱۹۹۷): [bit.ly/3JMRRmPH](http://bit.ly/3JMRRmPH)، متقاضیان برای به رسمیت شناختن پناهنده‌گی مستحق دریافت کارت دیجیتالی کار و تامین اجتماعی (CTPS) هستند.

علاوه بر این، حقوق هر متقاضی برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهنده‌گی عبارتند از:

- دریافت شماره شناسایی مالی به دهندگان فردی (CPF)
- دسترسی به خدمات بهداشتی، آموزشی و سایر خدمات اجتماعی.
- درخواستی برای حساب بانکی.

در حال حاضر، سه مدرک معتبر شناسایی برای متقاضیان برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهنده‌گی در سراسر کشور وجود دارد:

۱. سند ثبت موقت ملی مهاجرت (DPRNM).
۲. پروتوکول پناهنده‌گی - Sisconare، و
۳. پروتوکول پناهنده‌گی - SEI.



پروتوکول پناهندگی - SEI مدلی بود که تا پایان سال ۲۰۱۹ صادر شدند و فرمت برگه A4 را دارد. که به گونه تدریجی با پروتوکی پناهندگی - Sisconare جایگزین می شود.

این نوع پروتوکول هنوز در موارد استثنایی مانند برخی از واحد های سرحدی صادر می شود.

### متقاضی اصلی پناهندگی

این مدل توسط متقاضیان برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی استفاده می شود. متقاضیان یعنی کسانی که درخواست پناهندگی را به نام خود دارند، همانطور که در قسمت «نوع درخواست» مشخص شده است. اطلاعات درخواستی پناهندگی وجود خواهد داشت.

### تمدید درخواستی پناهندگی

در مورد کیس های فامیلی است، افراد وجود دارد که روند درخواست آنها برای وضعیت پناهندگی به متقاضی اصلی مرتبط است، اینها متقاضیانی هستند که از طریق پرسه فامیلی (الحاق خانواده) درخواست کرده اند که در این مورد در پروتوکول SEI ذکر می گردد.

- نام متقاضی اصلی.
- شماره پروتوکول پناهنده اصلی.
- درجه خویشاوندی با متقاضی اصلی.

### توجه!

فراموش نکنید که پروتوکول پناهندگی خود را باید سالانه تمدید نمایید.

پروتوکول پناهندگی (SEI) بیش از یک مدل دارد بنا بر این معلومات و عکس ها در سراسر سند ممکن متفاوت باشند.



## در پایان خدمات در پولیس فدرال ، شخص درخواست کننده دو سند را دریافت خواهد کرد:

۱. پروتوکول پناهندگی - Sisconare، که درخواست برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی در Sisconare را نشان می دهد. پروتوکول همراه با شماره شناسایی پناهندگی است که دارای ۱۷ رقم است به طور مثال: (۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰/۰۰۰۰).
۲. پروتوکول Sismigra، که یک سند کاغذی میباشد ممکن شماره ثبت مهاجرت ملی (RNM) را داشته باشد و ارایه آن در هنگام اخذ نمودن DPRNM را شخصاً در واحد پولیس فدرال که در آن درخواست شده است ضروری میباشد.
۳. سند DPRNM ممکن در همان وقت تحویل داده نشود. در وقت درخواستی تاریخ اخذ آن را بررسی نمایید.

## ۲ پروتوکول پناهندگی - Sisconare

در سپتامبر سال ۲۰۱۹، Sisconare به عنوان مرجع سیستم پروسس پناهندگان اجرا شد. که در نتیجه مدرک شناسایی متقاضی برای به رسمیت شناختن پناهندگی در پروتوکول - Sisconare به وجود آمد

افرادی که قبل از سال ۲۰۱۹ درخواستی برای پناهندگی کرده بودند، پروتوکول پناهندگی اخذ نمودند - SEI که در زمان تمدید آن به مدل جدید Sisconare جایگزین شد.

### مشخصات سند:

پروتوکول درخواستی پناهندگی: شماره شناسایی متقاضی است که دارای ۱۷ رقم است. ۰۰۰۰/۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰  
که چهار رقم بعد از علامت / به سال درخواستی اشاره دارد. به طور مثال: ۰۰۰۰/۱۲۳۴۵،۶۷۸۹۱۰-۰۰.

این شماره با روند پناهندگی در هماهنگی عمومی conare مطابقت دارد. با این شماره می توان معلومات پیشرفت روند درخواستی به دست آورد.

### روی کارت

The form contains the following fields and labels:   
- **Nome:** Full name of the applicant.   
- **Hipótese Legal:** Legal hypothesis.   
- **Validade:** Validity.   
- **Data de Nascimento:** Date of birth.   
- **País de Nascimento:** Country of birth.   
- **Filiação 1:** First filiation.   
- **Filiação 2:** Second filiation.   
- **Foto 3x4:** 3x4 photo.   
- **Protocolo Anterior:** Previous protocol number (xxxxx.xxxxx/xxxx-xx).

نام یا نام اجتماعی: اگر وجود داشته باشد در این مورد نام مدنی در پشت سند میباشد.

فرضیه حقوقی: قانون شماره ۹۴۷۴ سال ۱۳۷۶

پروتکل قبلی: برای متقاضیانی که قبلاً درخواست به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی خود کرده بودند و مجدداً در سیستم کنونی ثبت نام کرده اند. نشان دهنده شماره پروتکل پناهندگی سابق SEI میباشد.

مدت اعتبار: یک سال بعد از صدور سند. هر سال باید تمدید شود که این مسولیت فرد متقاضی پناهنده میباشد.

تاریخ تولد.

کشور تولد شده.

والدین ۱: نام مادر.

والدین ۲: نام پدر.

### پشت

The back of the document includes:   
- **Local:** Issuance location.   
- **Assinatura do Portador:** Signature of the holder.   
- **Documento assinado eletronicamente por NOME SOBRENOME, em DATA, às HORÁRIO, conforme horário oficial de Brasília.**   
- A QR code for digital verification.   
- **A autenticidade deste documento pode ser conferida no site <http://sisconare.mj.gov.br>, informando o código verificador 6eba05ae-2201-48c3-bb0e-27237147a5cf.**   
- **Condição do Solicitante: Principal**

مکان: شهر و ایالت که سند در آن صادر شده است.

امضای حامل: این بخش به محض دریافت سند باید امضا شود.

نام مدنی: در صورت که در روی اسناد نام مدنی وجود داشته باشد.

حالت متقاضی: نشان میدهد که آیا متقاضی اصلی هست یا در تأثیر روند وضعیت پناهندگی (الحاق خانواده) میباشد.



این یک مدرک شناسایی است که توسط پولیس فدرال برای متقاضیان به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی صادر میشود. برای معلومات در این مورد به فرمان شماره ۵،۹۲۷۷ سال ۲۰۱۸ ([bit.ly/Mzit6](http://bit.ly/Mzit6)) مراجعه نمایید.

### روی کارت



عکس متقاضی

نام: نام و تخلص متقاضی. یا نام اجتماعی اگر داشته باشد.

والدین: نام و نام خانوادگی پدر و مادر شخص متقاضی.

مدت اعتبار: ماده ۴-۱ فرمان ۹،۲۷۷، ۲۰۱۸. باید در کد QR در پشت سند واقع میبایست مشاهده شود.

**RNM**: شامل از یک حرف، شش عدد و یک رقم است که با ثبت ملی مهاجرت (آر، ان، ام) متقاضی مطابقت دارد. مثال: ۷-۸۱۲۳۴۵۶. اگر شخص متقاضی توسط کوناری به عنوان پناهنده شناخته شود، این شماره شناسایی ثابت میماند.

### پشت کارت



**QR code**: از طریق این کد می توان اعتبار سند را بررسی کرد.

نام مدنی: زمانی که یک نام اجتماعی در روی سند وجود داشته باشد

حمایت حقوقی: ماده دوم از فرمان شماره ۹۲۷۷ سال ۲۰۱۸

**PROTOCOLO**: عددی است که هنگام تکمیل ثبت نام برای سیستم ملی مهاجرت (Sisconare) در پولیس فدرال ایجاد میشود. چهار رقم اول مربوط به سال ثبت نام شخص متقاضی میباشند

**CPF**: شماره ثبت فردی شخص درخواست کننده.

**تاریخ صدور سند**: تاریخ صدور سند توسط پولیس فدرال.

## چگونه میتوان اعتبار سند DPRNM را معلوم کرد؟

برای خواندن کد کیو آر (QR) که در گوشه سمت راست پشت سند میبایست، لازم است از **كامره تليفون همراه برنامه کاربری استفاده کنید و اعتبار سند را پیدا کنید. تاریخ اعتبار روی سند چاپ نشده است.**

هنگامی که سند DPRNM صادر میشود، اعتبار مشابه با پروتوکول دارد، یعنی **یک سال** بعد از تاریخ صدور یا تا زمانی که پروسه پناهندگی فعال باشد.

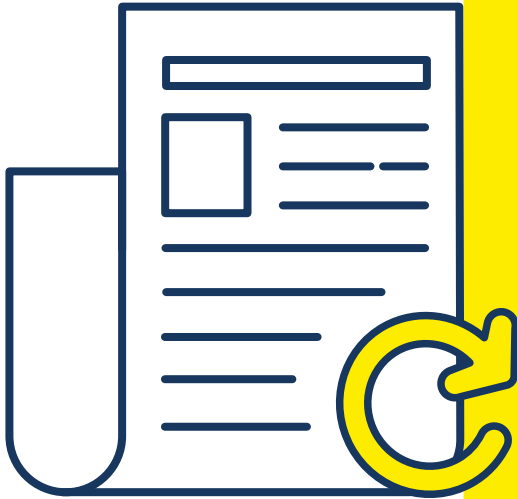
**سند DPRNM شما در زمان تمدید پروتوکول به طور اتماتیک تمدید می شود.** که باید هر سال تمدید شود. برای تمدید نیازی به صدور سند جدید نیست، یعنی متقاضی تا تصمیم نهایی Conare همان سند DPRNM سابقه را خواهد داشت.

پس از شناسایی به عنوان پناهنده، متقاضی باید برای صدور کارت ملی مهاجرت (CRNM) به پولیس فدرال مراجعه نماید.

### سند DPRNM توسط پولیس فدرال در شرایط ذیل صادر میشود:

- هنگامی که درخواستی پناهندگی برای اولین بار ارائه می شود. و/یا
- هنگامی که متقاضی برای تمدید پروتوکول پناهندگی صادر شده بر روی کاغذ یا ورق در دوره عادی به پولیس فدرال مراجعه می کند.

سند DPRNM **رایگان** میبایست. هیچ روش خاصی یا پرکردن کدام فرم مورد نیاز ضرورت نمی باشد.




## توجه!

- لازم است تا پروتوکول پناهندگی سا لانه درپولیس فدرال تمدید شود، تا زمانی که تصمیم نهایی در مورد روند درخواست وضعیت پناهندگی گرفته شود. تمدید پروتوکول دسترسی به خدمات حقوقی و اجتماعی را آسان می کند.
- (دی، پی، آر، ان، ام) به طور خودکار ( اتوماتیک) با تمدید پروتوکول پناهندگی تمدید می شود. (دی ، پی، آر، ان، ام) تا تصمیم نهایی کوناری ضرورت به تغییر و تبدیل ندارد. برای بر رسی اعتبار آن ، به سادگی کود (کیو، آر) که در پشت کارت میباشد برسی و اسکن نمایید.

DPRNM و پروتوکول پناهندگی سندهای مسافرتی بین المللی نیستند، و در صورتی که تابعیت متقاضی چنین نیازی داشته باشد، جایگزین نیاز به ویزه برای ورود مجدد به برازیل نمی شود. شخص متقاضی برای به رسمیت شناختن به حیث پناهنده دارای حقوق و وظایفی است که در قانون شماره ۹۴۷۴ مورخ ۲۲ جولای ۱۹۹۷ ([bit.ly/36Gpie3](http://bit.ly/36Gpie3)) پیش بینی شده است.

اگر متقاضی بدون برقراری ارتباط سفر با Conare، برازیل را ترک کند، پرونده وی ممکن به تاخیر بیفتد. در نتیجه امکان تمدید سند شناسایی وجود نخواهد داشت، و پرونده درخواست کننده پناهندگی در صف تحلیل متوقف شده و وضعیت پناهندگی متقاضی نامنظم می شود.

**توجه!** بازگشت به کشور مبدا ممکن است نشان دهد که هیچ مبنایی برای پناهندگی وجود ندارد.

برای معلومات بیشتر به آدرس های ذیل بروید. 

### UNHCR Help



### CG-Conare



در مورد مدل و رقم های کارت ملی مهاجرت (CRNM) معلومات بیشتر بدست بیاورید. فرمان شماره ۱۱۲۶۴ مورخ ۲۴ ماه جنوری، ۲۰۲۰ ([bit.ly/3DoQQp8](http://bit.ly/3DoQQp8)).